

М. С. Смолій

# ТЕМАТИЧНИЙ ДОВІДНИК З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

Навчальний посібник

*Рекомендовано*

*Міністерством освіти і науки, молоді та спорту України*

*Розмовні моделі*

*Прислів'я*

*Фразеологічні вирази*

*Українсько-німецький тематичний словник*

*Список слів з керуванням*

*Приклади невербальної комунікації*

*Відносини України з німецькомовними країнами*



ТЕРНОПІЛЬ  
"НАВЧАЛЬНА КНИГА – БОГДАН"

УДК 811.111'373(075.8)

ББК Ш143.21-933

С 51

**Рецензенти:**

*Ягунова Л. М.*, доктор філологічних наук, професор  
(Донецький національний університет);

*Ткачівський В. В.*, кандидат філологічних наук, доцент  
(Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника);

*Задорожний В. В.*, кандидат філологічних наук, доцент  
(Національний університет “Львівська політехніка”).

**Науковий редактор:**

*Паславська А. Й.*, доктор філологічних наук, професор  
(Львівський національний університет імені Івана Франка).

*Рекомендовано*

*Міністерством освіти і науки, молоді та спорту України  
(лист №1/11-7529 від 10.08.11 р.)*

**Смолій М. С.**

С51 Тематичний довідник з німецької мови / М. С. Смолій. –  
Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2011. – 464 с.

ISBN 978-966-10-1923-1

Пропонований тематичний довідник з німецької мови має на меті задовольнити дві взаємно пов'язані цілі користувача: довідкову і навчальну. Він призначений для усіх, хто бажає розвинути, удосконалити і закріпити свої вміння сприймати і будувати речення німецькою мовою на основі мовленнєвих зразків з метою розуміння і передачі інформації в комунікативному акті. Його можна використовувати на уроках, при підготовці до іспитів, ЗНО, при самостійному вивченні німецької мови, в тому числі для самоосвіти вчителів (викладачів). Даний посібник пригодиться також під час підготовки та здійснення ділової чи туристичної поїздки до німецькомовних країн.

Для вчителів, викладачів, учнів, студентів, усіх, хто викладає і вивчає німецьку мову.

**УДК 811.111'373(075.8)**

**ББК Ш143.21-933**

*Охороняється Законом України про авторське право.  
Жодна частина даного видання не може бути відтворена  
в будь-якому вигляді без дозволу автора чи видавця.*

ISBN 978-966-10-1923-1

© Смолій М. С., 2011  
© Навчальна книга – Богдан,  
майнові права, 2011

## ПЕРЕДМОВА

Тематичний довідник з німецької мови можна використовувати як довідковий і навчальний посібник на уроках, при підготовці до іспитів, ЗНО, при самостійному вивченні мови тощо, а також під час підготовки та здійснення ділової чи туристичної поїздки до німецькомовних країн.

На початку посібника запропоновано корисні поради щодо вивчення іноземних мов.

Далі вміщено розмовні моделі і зразки за тематичним принципом. Причому вони побудовані так, щоб читач зумів самостійно вставляти необхідні слова у потрібні фрази і, таким чином, міг також автоматизувати свої знання з граматики німецької мови.

Прислів'я і фразеологічні вирази зроблять ваше мовлення емоційно багатшим і виразнішим.

Будуть корисними список близьких за звучанням, але різних за значенням слів німецької та української мов, так званих “хібних” друзів перекладача, список слів з особливостями у наголошуванні, приклади невербальної комунікації в німецькомовних країнах, відмінні від української традиції, список слів із вказівкою їх керування та інші додаткові матеріали.

В українсько-німецькому тематичному словнику більше п'яти тисяч лексичних одиниць з різних сфер життя людини, природи, суспільства тощо. Лексичний зміст посібника охоплює практично усі теми, передбачені програмами для середніх загальноосвітніх та більшості вищих навчальних закладів, у тому числі теми, які в інших аналогічних посібниках не згадуються або згадуються лише частково.

У розділі про відносини українського народу з народами німецькомовних країн показана історія економічних, культурних і особистісних взаємин українців як рівноправних партнерів зі своїми сусідами протягом багатьох століть.

У ході написання посібника автором було проаналізовано, систематизовано і зроблено спробу використати найновіші здобутки вітчизняної та зарубіжної германістики та лінгводидактики, врахувати сучасні вимоги до створення мовних зразків як одного зі способів презентації навчального матеріалу (Duden, Л. М. Черноватий, Н. Ф. Бориско).

Сподіваємося, що учителям та викладачам буде легко вибирати й упорядковувати матеріал залежно від навчальних програм і цілей навчання у закладах різних рівнів і типів та індивідуальних особливостей учнів та студентів.

Автор висловлює щире подяку за науково-методичну допомогу, поради і підтримку своїм рецензентам: проф. Л. М. Ягуповій, доц. В. В. Ткачівському і доц. В. В. Задорожному, а також науковому редакторові проф. А. Й. Паславській.

## ПОРАДИ ЩОДО ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Займайтеся іноземною мовою регулярно. Краще кожного дня потрохи, ніж, наприклад, один раз у тиждень, але декілька годин підряд. Наукою і практикою доведено: чим більша частотність занять, тим більшу ефективність вони мають. Не робіть великих перерв між заняттями, щоб не забути матеріал.

Якомога більше читайте тексти різного ступеня складності іноземною мовою. Під час читання не шукайте негайно переклад невідомого слова у словнику, – спробуйте спочатку здогадатися його значення самі, без словника. Особливу увагу приділяйте читанню вголос, що сприяє активному засвоєнню мови.

Вчіть багато напам'ять іноземною мовою (як поезію, так і прозу). Разом із поглибленням та розширенням знань з мови це сприятливо вплине на розвиток вашої пам'яті та ерудиції. Чим далі, тим легше (і тому цікавіше) буде вивчати іноземну мову.

Не захоплюйтеся лише одним способом вивчення (читанням, перекладом, роботою зі словником тощо), щоб не створювати монотонності під час навчання, бо монотонність втомлює. Обов'язково урізноманітнюйте і чергуйте форми занять. Оскільки мова – явище багатостороннє, то для її оволодіння необхідно користуватися різноманітними методами і прийомами.

Записуйте вивчені слова і вирази у заведений спеціально для цього зошит (словник) і час від часу переглядайте його для повторення лексичного запасу.

При перекладі іноземною мовою перекладайте думку, а не окремі слова. Якщо ви захочете (особливо під час розмови з іноземцем) перекласти іноземною мовою певне речення, але, на жаль, не знатимете якого-небудь слова, то нічого страшного не станеться. Вам не потрібно буде шукати у словнику або у своїй пам'яті переклад саме цього слова. Постарайтеся передати думку, виражену в цьому реченні, іншими словами, які ви вже знаєте і можете швидко та без проблем згадати. Іноземну мову вивчають, в основному, для того, щоб одержувати або передавати певну інформацію, тобто для спілкування між людьми.

## ПЕРЕКЛАД ДЕЯКИХ СЛІВ

<b>der Abiturient</b> абітурієнт	випускник ( <i>середньої школи</i> ); der Studienbewerber;
<b>die Agentur</b> агентура	1. агентство, представництво; 2. агентура; die Agentur <sup>2</sup> , die Agenten ( <i>мн.</i> );
<b>die Affäre</b> афера	1. подія ( <i>неприсмна</i> ); 2. скандал; 3. юр. процес, справа; 4. пригода ( <i>передусім любовна</i> ); 5. афера; der Schwindel, das Schwindelgeschäft, die Affäre <sup>5</sup> ;
<b>der Akademiker</b> академік	випускник вищого навчального закладу; das Akademiemitglied;
<b>der Akteur</b> актор	1. актор; 2. активний учасник, дійова особа; der Schauspieler;
<b>aktiv</b> активний	1. активний, діючий, 2. кадровий ( <i>офіцер</i> ); tätig, energisch, aktiv <sup>1</sup> ;
<b>der Alt</b> ( <i>голос</i> ) альт	альт; 1. die Bratsche ( <i>інструмент</i> ); 2. der Alt ( <i>голос</i> );
<b>die Ambition</b> амбіція	честолюбне прагнення; 1. die Selbstachtung, das Ehrgefühl; 2. die Hochnäsigkeit;
<b>die Anekdote</b> анекдот	весела бувальщина; der Witz;
<b>das Apogäum</b> апогей	1. апогей <sup>1</sup> ( <i>найвіддаленіша точка орбіти</i> ); 1. das Apogäum; 2. der Höhepunkt; der höchste Grad;
<b>die Armatur</b> арматура	1. пульт/панель управління; 2. оснащення; die Armierung, die Bewehrung;
<b>der Artikel</b> артикул	1. стаття; 2. артикул; 3. артикль; 4. виріб; der Artikel <sup>2</sup> ;

<b>der Artist</b> артист	1. артист ( <i>цирку</i> ); 2. формаліст ( <i>у мистецтві</i> ); der Schauspieler, der Sänger; der Artist <sup>1</sup> ;
<b>das Atelier</b> ательє	1. майстерня ( <i>художника, фотографа</i> ); 2. студія, павільйон ( <i>кіно</i> ); die Reparaturwerkstatt, die Schneiderei;
<b>die Attraktion</b> атракціон	1. предмет, що привертає увагу; 2. привабливість; 3. окраса ( <i>програми, виступу, сезону тощо</i> ); das Rummelplatzvergnügen, die Volksbelustigung;
<b>das Autograph</b> автограф	рукопис ( <i>власноручно написаний текст</i> ); 1. das Autogramm ( <i>підпис</i> ); 2. das Autograph;
<b>brav</b> бравий	1. слухняний; 2. порядний, пристойний; 3. бравий; 1. wacker, mutig, tapfer, tüchtig; 2. brav <sup>3</sup> ;
<b>das Büfett</b> буфет	1. буфет; 2. шафа ( <i>для посуду</i> ); 3. стійка ( <i>в барі</i> ); 4. страви на вибір (" <i>шведський</i> " <i>стіл</i> ); 1. die Imbiss-Stube; 2. das Büfett <sup>1, 2, 3</sup> ; 3. die Theke;
<b>die Büste</b> бюст	1. манекен ( <i>у кравця</i> ); 2. бюст; 3. груди; der Busen, die Brust, die Büste <sup>2, 3</sup> ;
<b>die Degradation</b> деградація	розжалування, позбавлення звання; der Verfall, die Verschlechterung;
<b>die Dekoration</b> декорація	1. прикраса; 2. нагорода ( <i>орден, медаль</i> ); 3. нагороджування; 4. декорація; das Bühnenbild, die Bühnenausstattung, die Dekoration <sup>4</sup> ;
<b>delikat</b> делікатний	1. дуже смачний; 2. приємний, витончений; 3. делікатний; 1. heikel; 2. zartfühlend; 3. empfindlich, fein; 4. delikat <sup>3</sup> ;
<b>das Deputat</b> депутат	натуральна оплата, оплата натурою, пайок; der Abgeordnete, der Deputierte;

<b>Infinitiv</b>		<b>Präteritum</b>	<b>Partizip II</b>
<b>treffen</b>	<i>зустрічати</i>	traf	getroffen
<b>treiben</b>	<i>знати</i>	trieb	getrieben
<b>Itreten</b>	<i>ступати</i>	trat	getreten
<b>trinken</b>	<i>пити</i>	trank	getrunken
<b>trügen</b>	<i>обманювати</i>	trog	getrogen
<b>tun</b>	<i>робити</i>	tat	getan
<b>verderben</b>	<i>псувати</i>	verdarb	verdorben
<b>verdrießen</b>	<i>дожучати</i>	verdross	verdrossen
<b>vergessen</b>	<i>забувати</i>	vergaß	vergessen
<b>verlieren</b>	<i>зубити</i>	verlor	verloren
<b>verzeihen</b>	<i>пробачати</i>	verzieh	verziehen
<b>wachsen</b>	<i>рости</i>	wuchs	gewachsen
<b>waschen</b>	<i>мити</i>	wusch	gewaschen
<b>weben</b>	<i>ткати; сплітатися</i>	wob*	gewoben*
<b>weichen</b>	<i>відхилятися</i>	wich	gewichen
<b>weisen</b>	<i>вказувати</i>	wies	gewiesen
<b>wenden</b>	<i>крутити</i>	wandte*	gewandt*
<b>werben</b>	<i>вербувати</i>	warb	geworben
<b>werden</b>	<i>ставати</i>	wurde	geworden
<b>werfen</b>	<i>кидати</i>	warf	geworfen
<b>wiegen</b>	<i>важити; зважувати</i>	wog*	gewogen*
<b>winden</b>	<i>намотувати, крутити</i>	wand	gewunden
<b>wissen</b>	<i>знати</i>	wusste	gewusst
<b>wringen</b>	<i>викручувати (білизну)</i>	wrang	gewrungen
<b>ziehen</b>	<i>тягти</i>	zog	gezogen
<b>zwingen</b>	<i>примушувати</i>	zwang	gezwungen

**Примітка:** Позначка \* вказує на можливість утворення цієї форми за слабкою відміною поряд із сильною.

**СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ**

1. Афонькин Ю. Н. Разговорные формулы немецкого языка. – Ленинград: Просвещение, 1976.
2. Бориско Н. Ф. Бізнес-курс німецької мови. – К.: Логос, 2002.
3. Бориско Н. Ф. Сам себе методист или советы изучающему иностранный язык. – К.: “Фирма “ИНКОС”, 2001.
4. Бочко Г. П., Кудіна О. Ф. З німецькою мовою по всьому світу: Українсько-німецький розмовник. – К.: Вид. Центр “Просвіта”, 2001.
5. Городникова М. Д., Карлин А. Л. Проверьте свои знания и умения (трудности немецкого речевого общения). – М.: Высшая школа, 1986.
6. Готлиб К. Г. М. Немецко-русский словарь “ложных друзей переводчика”. – М.: Советская энциклопедия, 1972.
7. Гуров П. А. Русско-немецкий разговорник. – Ростов н/Д: Феникс, 2004.
8. Заміховська І. В. Українсько-німецький розмовник. – Львів: Аверс, 2002.
9. Зеленин К. И. Русско-немецкий разговорник. – Минск: Вышэйшая школа, 1991.
10. Ковальова О. П. Українсько-німецький розмовник. – Харків: Веста, 2006.
11. Кудіна О. Ф., Пророченко О. П. Перлини народної творчості. – Вінниця: НОВА КНИГА, 2005.
12. Лазарева Е. И. Немецкий разговорник. – М.: Астрель: АСТ: Транзиткнига, 2005.
13. Лешук Т. Й., Задорожний В. В., Весна М. П., Романишин О. Т. Українсько-німецький розмовник. – Львів: Світ, 1992.
14. Лисенко Е. І. Вступний курс фонетики німецької мови. – Вінниця: НОВА КНИГА, 2007.
15. Мюллер В. Великий німецько-український словник. – К.: Чумацький шлях, 2007.
16. Немецкий разговорник и словарь. – М.: Живой язык, 2004.
17. Смолій М. С. Українсько-німецький розмовник. – Тернопіль: Навчальна книга: Богдан, 2007.
18. Тематический словарь современного немецкого языка. Средний уровень/ Сост. В. Е. Салькова. – М.: АСТ: ХРАНИТЕЛЬ: Восток – Запад, 2008.
19. Тагиль И. П. Немецкий язык. Тематический справочник. – СПб.: КАРО, 2003.
20. Черноватый Л. М. Психологические и лингводидактические основы теории педагогической грамматики. – Харьков: Основа, 1998.
21. Bünting K.-D. Deutsches Wörterbuch. – Chur: Isis Verlag AG, 1996.
22. Der Große Duden. Bd. 2. Das Stilwörterbuch. – Mannheim u. a.: Dudenverlag, 1998
23. Der Große Duden. Bd. 3. Bildwörterbuch. – Mannheim u. a.: Dudenverlag, 2000.
24. Der Große Duden. Bd. 10. Das Bedeutungswörterbuch. – Mannheim u. a.: Dudenverlag, 1998
25. Der Große Duden. Bd. 11. Redewendungen. – Mannheim u. a.: Dudenverlag, 2000.
26. Gerr E. 4000 Sprichwörter und Zitate. – Berlin – München – Wien – Zürich – New York: Druckhaus Langenscheidt, 2001.
27. Langenscheidts Sprachführer. Russisch. – Berlin – München – Wien – Zürich – New York: Druckhaus Langenscheidt, 1995.



## ЗМІСТ

<b>Передмова</b> .....	<b>3</b>
<b>Поради щодо вивчення іноземних мов</b> .....	<b>4</b>
<b>Основні правила читання</b> .....	<b>6</b>
<b>Загальні висловлювання і фрази</b> .....	<b>8</b>
Зустріч. Прощання.....	8
Прохання. Пропозиція. Вимога .....	14
Підтвердження. Згода.....	19
Заперечення. Незгода. Відмова .....	22
Вітання. Побажання. Гости.....	24
Подяка .....	26
Вибачення.....	28
Співчуття. Підтримка. Утіха.....	30
Подив. Здивування. Несподіванка .....	32
Сумнів .....	33
Радість. Задоволення. Схвалення. Визнання.....	35
Попередження. Погроза. Застереження.....	37
Упевненість. Запевнення. Обіцянка.....	40
Ввідні та вставні слова і вирази.....	42
<b>Мова</b> .....	<b>45</b>
<b>Знайомство</b> .....	<b>49</b>
<b>Про себе. Біографія</b> .....	<b>52</b>
<b>Сім'я</b> .....	<b>54</b>
<b>Праця</b> .....	<b>58</b>
Вибір професії .....	58
Співбесіда під час прийому на роботу.....	59
Місце праці.....	61
<b>Місце проживання</b> .....	<b>65</b>
<b>Відпочинок. Улюблене заняття</b> .....	<b>71</b>
<b>Освіта. Навчання</b> .....	<b>75</b>
<b>Викладання. Наука</b> .....	<b>81</b>
<b>Їжа. Харчування</b> .....	<b>85</b>
<b>Покупки</b> .....	<b>95</b>
Вибір магазину .....	95
У продуктовому магазині.....	97
Купуємо одяг і взуття.....	99
Галантерея, прилади, аксесуари .....	103
Оплата .....	105

<b>Подорож</b> .....	<b>107</b>
На вокзалі. В аеропорту. ....	107
В дорозі .....	110
Подорож автомобілем .....	114
На кордоні .....	117
<b>Орієнтація на місцевості</b> .....	<b>122</b>
<b>Готель</b> .....	<b>129</b>
<b>Засоби комунікації</b> .....	<b>134</b>
<b>Побутове обслуговування</b> .....	<b>139</b>
<b>Визначні місця. Музеї</b> .....	<b>143</b>
<b>Театр. Кіно. Концерти</b> .....	<b>147</b>
<b>Спорт</b> .....	<b>153</b>
<b>Природа</b> .....	<b>160</b>
<b>Погода</b> .....	<b>165</b>
<b>Охорона здоров'я</b> .....	<b>170</b>
<b>Правосуддя. Правопорядок. Юстиція</b> .....	<b>176</b>
Злочин і покарання .....	176
В органах юстиції .....	182
<b>Підприємництво. Ділові контакти</b> .....	<b>185</b>
Знайомство з фірмою.....	185
На виставці/ ярмарку .....	187
Встановлення ділових контактів .....	189
Запит і пропозиція .....	191
Замовлення .....	192
Встановлення ціни .....	194
Встановлення умов оплати .....	195
Встановлення умов поставки.....	197
Укладення договору .....	198
Нагадування про оплату.....	200
Рекламація .....	202
На зборах/ засіданні.....	203
<b>У банку</b> .....	<b>207</b>
<b>Прислів'я</b> .....	<b>209</b>
<b>Фразеологічні вирази</b> .....	<b>220</b>
<b>Переклад деяких слів</b> .....	<b>230</b>
<b>Наголос у деяких словах</b> .....	<b>238</b>

**СЛОВНИК**

<b>Про себе. Сім'я. Родина.....</b>	<b>241</b>
<b>Людина.....</b>	<b>245</b>
Будова тіла.....	245
Хвороби. Захворювання. Недуги.....	247
Охорона здоров'я людини. Гігієна.....	250
Характер, вдача і здібності людини.....	251
Типи людей за характером і вдачею.....	256
<b>Проживання.....</b>	<b>259</b>
Будинок. Квартира. Домашня обстановка.....	259
Догляд за будинком (квартирою).....	262
Готель. Кемпінг.....	263
<b>Освіта. Навчання.....</b>	<b>265</b>
Навчальні заклади. Навчальний процес.....	265
Навчальне, ігрове обладнання і приладдя.....	267
<b>Їжа.....</b>	<b>269</b>
Страви. Напої.....	269
Прийом, приготування і характеристика їжі.....	273
Столове приладдя. Посуд.....	274
Заклади громадського харчування.....	276
<b>У магазині.....</b>	<b>277</b>
<b>Одяг. Взуття.....</b>	<b>279</b>
Предмети та елементи одягу і взуття.....	279
Матеріал для одягу і взуття.....	281
Догляд за одягом і взуттям.....	282
Властивості одягу і взуття.....	283
<b>Праця. Виробництво.....</b>	<b>284</b>
Промисловість. Ремесло. Сфера послуг.....	284
Механізми, прилади, інструменти.....	286
Комп'ютер.....	288
Професії. Посади.....	293
<b>Культурне і духовне життя людини.....</b>	<b>297</b>
Мистецтво.....	297
Архітектура.....	298
Образотворче мистецтво.....	298
Музика.....	299
Театр. Цирк. Кіно.....	301
Релігія. Церква.....	302
Література. Читання.....	306
Засоби масової інформації.....	307

Характеристика ЗМІ .....	308
<b>Засоби комунікації .....</b>	<b>309</b>
<b>Спорт .....</b>	<b>311</b>
<b>Подорож .....</b>	<b>316</b>
Вокзал. Аеропорт. Порт .....	316
В дорозі .....	317
На кордоні .....	321
Транспортні засоби та їх будова .....	323
<b>Місто .....</b>	<b>327</b>
<b>Село .....</b>	<b>329</b>
<b>Астрономія. Космос .....</b>	<b>332</b>
Всесвіт .....	332
Знаки Зодіаку .....	334
<b>Земля. Ландшафт .....</b>	<b>335</b>
<b>Погода .....</b>	<b>338</b>
<b>Рослини .....</b>	<b>341</b>
Злаки. Овочі .....	341
Дерева. Кущі .....	343
Квіти. Трави .....	345
Гриби .....	347
<b>Тварини .....</b>	<b>348</b>
Черв'яки. Безхребетні. Членистоногі .....	348
Земноводні. Плазуни .....	349
Риби .....	349
Птахи (дикі) .....	351
Ссавці (дикі) .....	353
Свійські тварини .....	355
<b>Хімічні елементи, речовини, сполуки .....</b>	<b>358</b>
<b>Політика .....</b>	<b>360</b>
Громадсько-політичне життя .....	360
Право. Судочинство .....	363
Збройні сили .....	366
Міжнародні відносини .....	368
<b>Економіка .....</b>	<b>371</b>
Народне господарство. Підприємництво .....	371
Фінанси. Біржі. Акції .....	375
<b>Кольори та відтінки .....</b>	<b>379</b>
<b>Час .....</b>	<b>381</b>
Одиниці та моменти часу .....	381

---

Пори року .....	381
Місяці .....	382
Дні тижня.....	382
Година .....	382
Коли?.....	383
<b>Властивості. Ознаки .....</b>	<b>385</b>
<b>Числа .....</b>	<b>396</b>
<b>Назви людей за державною, національною чи регіональною приналежністю .....</b>	<b>397</b>
<b>Керування слів .....</b>	<b>400</b>
<b>Деякі приклади невербальної комунікації .....</b>	<b>441</b>
<b>Україна і німецькомовні країни .....</b>	<b>443</b>
Українсько-німецькі відносини до 1991 р.....	443
Українсько-німецькі відносини зараз .....	445
Українсько-австрійські відносини до 1991 р.....	446
Українсько-австрійські відносини зараз.....	448
Українсько-швейцарські відносини .....	450
<b>Основні форми дієслів .....</b>	<b>452</b>
<b>Список використаних джерел .....</b>	<b>458</b>



"КНИГА ПОШТОЮ" А/С 529  
м. Тернопіль, 46008  
т. (0352) 287489, 511141  
(067) 3501870, (066) 7271762  
mail@bohdan-books.com

*Навчально-довідкове видання*

**СМОЛІЙ Михайло Степанович**

## **ТЕМАТИЧНИЙ ДОВІДНИК З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ**

Обкладинка:

Стор. 1: Фасад головного корпусу Львівського національного університету  
імені Івана Франка

Стор. 4: Копія диплому короля Яна II Казимира від 20 січня 1661 р. про створення  
Львівського університету

Головний редактор *Богдан Будний*  
Редактор *Марія Козяр*  
Обкладинка *Володимира Басалиги*  
Комп'ютерна верстка *Ірини Демків*

Підписано до друку 29.08.2011. Формат 60x84/16.  
Папір офсетний. Гарнітура Таймс.  
Умовн. друк. арк. 26,96. Умовн. фарб.-відб. 26,96.

Видавництво «Навчальна книга – Богдан»  
Свідоцтво про внесення до Державного реєстру видавців  
ДК №370 від 21.03.2001 р.

Навчальна книга – Богдан, а/с 529, м.Тернопіль, 46008  
тел./факс (0352) 52-19-66; 52-06-07; 52-05-48

E-mail: [publishing@budny.te.ua](mailto:publishing@budny.te.ua), [office@bohdan-books.com](mailto:office@bohdan-books.com),  
[www.bohdan-books.com](http://www.bohdan-books.com)

ISBN 9789661019231



9 | 789661 | 019231 |